Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekezdéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

►B

A BIZOTTSÁG 1342/2003/EK RENDELETE

(2003. július 28.)

a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról

(HL L 189., 2003.7.29., 12. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Bizottság 777/2004/EK rendelete (2004. április 26.)	L 123	50	2004.4.27.
►M2	A Bizottság 1092/2004/EK rendelete (2004. június 10.)	L 209	9	2004.6.11.
►M3	A Bizottság 830/2006/EK rendelete (2006. június 2.)	L 150	3	2006.6.3.
►M4	A Bizottság 945/2006/EK rendelete (2006. június 26.)	L 173	12	2006.6.27.
►M5	A Bizottság 1713/2006/EK rendelete (2006. november 20.)	L 321	11	2006.11.21.
►M6	A Bizottság 1917/2006/EK rendelete (2006. december 19.)	L 365	82	2006.12.21.
►M7	A Bizottság 2006/1996/EK rendelete (2006. december 22.)	L 398	1	2006.12.30.
►M8	A Bizottság 514/2008/EK rendelete (2008. június 9.)	L 150	7	2008.6.10.
►M9	A Bizottság 84/2009/EK rendelete (2009. január 27.)	L 24	5	2009.1.28.
►M10	A Bizottság 418/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. május 16.)	L 130	1	2012.5.17.
►M11	A Bizottság 519/2013/EU rendelete (2013. február 21.)	L 158	74	2013.6.10.
►M12	A Bizottság (EU) 2015/2000 végrehajtási rendelete (2015. november 9.)	L 292	4	2015.11.10.
►M13	A Bizottság (EU) 2016/1237 felhatalmazáson alapuló rendelete (2016. május 18.)	L 206	1	2016.7.30.

▼B

A BIZOTTSÁG 1342/2003/EK RENDELETE

(2003. július 28.)

a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról

▼M8

1. cikk

(1) Ez a rendelet részletes különös szabályokat állapít meg az 1234/2007/EK tanácsi rendelet ([1]) I. mellékletének I. és II. részében felsorolt termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek, valamint előzetes rögzítési bizonyítványok azon rendszerének alkalmazására, amelyet a 376/2008/EK bizottsági rendelet ([2]) hajt végre.

(2) Amennyiben e rendelet másképpen nem rendelkezik, a 376/2008/EK rendeletet, az 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ([3]) és az 1454/2007/EK bizottsági rendeletet ([4]) kell alkalmazni.

▼B

2. cikk

(1) Ha a kiviteli engedély iránti kérelmet a 2131/93/EGK bizottsági rendelet ([5]) 7. cikkének értelmében kiadott pályázati felhívással összefüggésben nyújtják be, az engedélyt csak arra a mennyiségre lehet kibocsátani, amelyre a kérelmező elnyerte a szerződést.

A kiviteli engedély legfeljebb a 17. rovatban feltüntetett mennyiségre vonatkozhat. A 19. rovatba „0”-t kell írni.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdésében meghatározott kiviteli engedély iránti kérelem 7. rovatában fel kell tüntetni az adott rendeltetési helyet. Az engedélyek jogosultjai a szóban forgó termékeket az ott megjelölt rendeltetési helyre kötelesek exportálni.

Azok az országok, amelyekre azonos export-visszatérítési ráta vagy exportadó vonatkozik, azonos rendeltetési helynek tekintendők.

▼M7

3. cikk

1. Amennyiben az export-visszatérítést pályázat alapján rögzítik, az odaítélésről szóló pályázati közleményben szereplő visszatérítési rátát betűvel és számmal fel kell tüntetni az engedély 22. rovatában. A visszatérítési rátát euróban kell megadni, és a VII. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét kell eléje írni.

2. Amennyiben az exportadót pályázat alapján rögzítik, az odaítélésről szóló pályázati közleményben szereplő exportadó-mértéket betűvel és számmal fel kell tüntetni az engedély 22. rovatában. Az adó mértékét euróban kell megadni, és a VIII. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét kell eléje írni.

([1]) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.
([2]) HL L 114., 2008.4.26., 3. o.
([3]) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.
([4]) HL L 325., 2007.12.11., 69. o.
([5]) HL L 191., 1993.7.31., 76. o.

▼B

4. cikk

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 14. cikke ellenére a 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 és 1103 13 KN-kód alá tartozó termékek esetében a kiviteli engedély iránti kérelemben meg lehet jelölni olyan termékeket, amelyek a fenti alszámok két szomszédos tizenkét jegyű albontásába tartoznak.

Az 1291/2000/EK rendelet 14. cikke értelmében a következő termékkategóriákat kell alkalmazni:

1. kategória:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
2. kategória:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
3. kategória:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
4. kategória:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
5. kategória:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
6. kategória:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000, 1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900, 2106 90 55 9000

▼M2

7. kategória	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
8. kategória	1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
9. kategória	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
10. kategória	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

Az 1291/2000/EK rendelet 14. cikke értelmében a következő termékkategóriákat kell alkalmazni:

(2) A kérelmen feltüntetett tizenkét jegyű albontások szerepelnek a kiviteli engedélyen. a) (2) Az 1291/2000/EK rendelet 14. cikke ellenére a 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 és 2309 90 53 KN-kód alá tartozó, 50 tömegszázaléknál kevesebb tejterméket tartalmazó termékek esetében a kiviteli engedély iránti kérelemben fel kell tüntetni a következőket:

a) a 15. rovatban a termék megnevezése, tizenkét jegyű kódja; olyan termékek esetében, amelyek két vagy több szomszédos albontás alá tartozik, az exportőr feltüntetheti a tizenkét jegyű visszatérítési nómenklatúrát, amely esetben a következőt kell bejegyezni a 15. rovatba: az 1517/95/EK rendelet hatálya alá tartozó, állati takarmányozásra szánt készítmények;

b) a 16. rovatban a „2309” hivatkozás;

c) a 17. és a 18. rovatban az összetett takarmányok azon mennyisége, amelyet exportálni kell;

▼B

d) a 20. rovatban az összetett takarmányba belekerülő gabonakészítmény-tartalom, amennyiben az ismert, különbséget téve a kukorica és az egyéb gabonafélék között; ellenkező esetben, ha alkalmazzák a 15. magyarázó szakasz a) pontjában említett, a két vagy több albontást meghatározó hivatkozást tartalmazó rendelkezést, zárójelben feltüntetve a benne foglalt kukorica és egyéb gabonafélék mennyiségét.

A kérelemben foglalt adatokat a kiviteli engedélyben fel kell tüntetni.

▼M7

5. cikk

Az 1501/95/EK bizottsági rendelet ([1]) 15. cikke második bekezdésének és a 3072/95/EK rendelet 16. cikke (10) bekezdésének alkalmazásában a kiviteli engedély 22. rovatában fel kell tüntetni az e rendelet IX. mellékletében szereplő bejegyzések egyikét.

▼M8

6. cikk

(1) A behozatali és a kiviteli engedély érvényességi ideje a következő:

▼M13

_____

▼M8

b) eltérő rendelkezés hiányában a 2454/93/EK rendelet ([2]) 308a–308c. cikke szerinti, a kérelmek benyújtásának időrendi sorrendjén alapuló módszertől („érkezési sorrend” elve) eltérően kezelt vámkontingensek keretében importált vagy exportált termékek tekintetében: az engedélyeknek az 376/2008/EK rendelet 22. cikkének (2) bekezdése értelmében vett tényleges kibocsátási napjától számítva az ezt a napot követő második hónap végéig.

c) azon exportált termékek tekintetében, amelyekre export-visszatérítést határoztak meg, vagy az engedély iránti kérelem benyújtásának napján exportadóval terhelt termékek tekintetében: az engedélyeknek az 376/2008/EK rendelet 22. cikkének (1) bekezdése értelmében vett tényleges kibocsátási napjától számítva az ezt a napot követő negyedik hónap végéig.

▼M9

(2) Az első bekezdéstől eltérve a 376/2008/EK rendelet II. melléklete II. részének A. pontjában szereplő termékek esetében és ugyanezen rendelet 22. cikkének (1) bekezdése értelmében a kiviteli engedélyek érvényessége a kibocsátásukat követő naptól számított hatvanadik napon jár le, ha nem került sor export-visszatérítés – előzetes rögzítési igazolással vagy anélkül történő – megállapítására, vagy ha a termékek kivitelére export-visszatérítés nélkül kerül sor e rendelet 8. cikkének (3) bekezdésével összhangban.

▼M8

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve a 1702 30, 1702 40, 1702 90 és 2106 90 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó, azon kiviteli engedélyek érvényességi ideje, amelyek tekintetében export-visszatérítést határoztak meg, nem tarthat tovább:

([1]) HL L 147., 1995.6.30., 7. o.
([2]) HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

▼M8

a) június 30-ánál az adott gazdasági évben május 31-ig benyújtott kérelmek esetén;

b) szeptember 30-ánál az adott gazdasági év június 1-je és az azt követő gazdasági év augusztus 31-e között benyújtott kérelmek esetén;

c) az engedély kiadását követő 30 napnál az adott gazdasági év szeptember 1-je és szeptember 30-a között benyújtott kérelmek esetén.

(4) Az (1) bekezdéstől eltérve, az érintett kérelmére, a 1107 10 19, 1107 10 99 és 1107 20 00 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó azon kiviteli engedélyek érvényességi ideje, amelyek tekintetében export-visszatérítést határoztak meg, nem tarthat tovább:

a) a folyó naptári év szeptember 30-ánál a január 1-je és április 30-a között kiadott kérelmek esetén;

b) a kibocsátás hónapját követő 11. hónap végéig a július 1-je és október 31-e között kiadott kérelmek esetén;

c) a következő naptári év szeptember 30-ánál a november 1-je és december 31-e között kiadott kérelmek esetén.

(5) A (2), (3) és (4) bekezdés szerint kiadott engedélyek 22. rovatában fel kell tüntetni a X. mellékletben megállapított bejegyzések valamelyikét.

(6) Amennyiben az egyes harmadik országokból származó és onnan érkező importra szóló behozatali engedélyekre vonatkozóan különleges érvényességi időt állapítottak meg, az engedély iránti kérelem és az engedély 7. és 8. rovatában fel kell tüntetni a feladás helye szerinti és a származási országot vagy országokat. Az engedély kötelezettséget jelent az adott országból vagy országokból történő behozatalra.

▼M10

(7) A 376/2008/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az e cikk (4) bekezdésében említett engedélyekből származó jogok nem átruházhatók.

▼M8

———————

8. cikk

(1) Azokat a kiviteli engedélyeket, amelyek tekintetében export-visszatérítést vagy exportadót határoztak meg, a kérelem benyújtását követő harmadik munkanapon kell kiadni, feltéve, hogy ezalatt a Bizottság nem tett az e rendelet 9. cikke, az 1501/1995/EK rendelet 15. cikke vagy az 1518/1995/EK bizottsági rendelet ([1]) 5. cikke szerinti különleges intézkedést, valamint feltéve, hogy megtörtént az e rendelet 16. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti értesítés az engedély iránti kérelemben megjelölt mennyiségről.

([1]) HL L 147., 1995.6.30., 55. o.

▼M8

Az első albekezdés nem vonatkozik a pályázati felhívással kapcsolatban kiadott engedélyekre, illetve a 376/2008/EK rendelet 15. cikkében említett olyan engedélyekre, amelyeket a többoldalú kereskedelmi tárgyalások Uruguayi Fordulójának keretében megkötött mezőgazdasági megállapodás ([1]) 10. cikkének (4) bekezdése értelmében élelmiszer-segélyezési célból adtak ki. Ezeket a kiviteli engedélyeket a pályázat elfogadásának napját követő első munkanapon kell kiadni.

▼M13

_____

▼M9

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve azon termékek esetében, amelyekre export-visszatérítést állapítottak meg, a kiviteli engedélyt a gazdasági szereplő kérelmére a kérelem benyújtásának napján állítják ki, feltéve hogy a kérelemben szerepel, hogy az engedély kiadására visszatérítés nélkül került sor, és hogy, amennyiben a kiviteli nyilatkozat elfogadásakor exportadót kell alkalmazni, ez vonatkozik az illető termékekre. Ebben az esetben a kérelem és a kiviteli engedély 20. rovatában fel kell tüntetni az Ia. mellékletben szereplő valamelyik bejegyzést.

▼M8

9. cikk

▼M13

_____

▼M8

(3) A kérelmezők az (1) bekezdés a) pontja szerinti százalékos elfogadási aránynak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 3 munkanapon belül visszavonhatják az engedély iránti kérelmüket, ha ez az arány 80 %-nál kisebb. A tagállamok ezt követően felszabadítják a biztosítékot.

(4) Az (1) bekezdés szerinti intézkedések nem alkalmazhatók a nemzetközi megállapodások vagy egyéb kiegészítő program keretében elrendelt közösségi és nemzeti élelmiszer-segélyezési intézkedések végrehajtása, illetve egyéb ingyenes közösségi szállítási intézkedések végrehajtása céljából történő kivitelre.

▼B

10. cikk

(1) Ha a kivitelre valamely importőr harmadik országban meghirdetett pályázati felhívás alapján kerül sor, a közönséges búzára, durumbúzára, rozsra, árpára, kukoricára, rizsre, búzalisztre, rozslisztre, durumbúzából készült durva őrleményre és darára, valamint a 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 és 2309 90 53 KN-kód alá tartozó, 50 tömegszázaléknál kevesebb tejterméket tartalmazó termékekre vonatkozó kiviteli engedélyek a kibocsátásuknak az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkének (1) bekezdése szerinti időpontjától addig az időpontig érvényesek, ameddig az elnyert szerződésből eredő kötelezettségeket teljesíteni kell.

(2) Az engedély érvényességi ideje nem haladhatja meg az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkének (1) bekezdése alapján a kibocsátás hónapját követő négy hónapot.

([1]) HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

▼B

(3) Az 1291/2000/EK rendelet 49. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdése ellenére az engedély iránti kérelmek a pályázati felhívásban az ajánlatok benyújtására megjelölt határidő előtt négy munkanapnál korábban nem nyújthatók be.

(4) Az 1291/2000/EK rendelet 49. cikke (5) bekezdése ellenére legfeljebb hat munkanap lehet az az időtartam, amelynek az ajánlatok benyújtásának határideje és a kérelmező által az engedélyt kibocsátó szervezetnek a pályázat eredményéről az említett rendelet 44. cikke (5) bekezdésének a)–d) pontjában foglaltak szerint történő értesítése között el kell telnie.

▼M8

_____

12. cikk

A 376/2008/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdésében említett és a 2220/85/EGK bizottsági rendelet ([1]) III. címének megfelelően nyújtandó biztosíték a következő:

▼M13

_____

▼M8

b) eltérő rendelkezés hiányában a vámkontingensek keretében importált vagy exportált termékek tekintetében:

i. importált termékek esetében 30 EUR tonnánként;

ii. export-visszatérítés nélkül exportált termékek esetében 3 EUR tonnánként;

c) azon exportált termékek tekintetében, amelyekre export-visszatérítést határoztak meg, vagy az engedély iránti kérelem benyújtásának napján exportadóval terhelt termékekre vonatkozó engedélyek tekintetében:

i. a 1102 20, 1103 13, 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 és 2106 KN-kód alá tartozó termékek esetében 20 EUR tonnánként;

ii. más termékek esetében 10 EUR tonnánként;

▼M9

iii. tonnánként 3 EUR olyan termékek esetében, amelyekre a 8. cikk (3) bekezdését alkalmazni kell.

▼B

13. cikk

Ha az engedély érvényességi idejét az 1291/2000/EK rendelet 41. cikke szerint meghosszabbítják, az alkalmazandó korrekciós összeg az az összeg, amely azon a napon volt hatályban, amikor az engedély rendes érvényességi idejének utolsó hónapja során végrehajtandó kivitelre vonatkozó engedély iránti kérelmet beterjesztették.

Továbbá az export-visszatérítést e rendelet 14. cikkének megfelelően ki kell igazítani.

([1]) HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

▼B

14. cikk

(1) Az 1766/92/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában felsorolt termékekre, a kukorica és a cirokmag kivételével, az említett rendelet 13. cikkének (5) bekezdése alapján alkalmazandó visszatérítést ugyanazon gazdasági év augusztusától májusáig olyan összeggel kell kiigazítani, amely azonos az adott gazdasági évre meghatározott intervenciós árra alkalmazandó havi növekménnyel.

A kukorica és cirokmag esetében a visszatérítéseket az egyik gazdasági év novemberétől a következő gazdasági év augusztusáig olyan összeggel kell kiigazítani, amely azonos az adott gazdasági évre meghatározott intervenciós árakra alkalmazandó havi növekménnyel.

Az első kiigazítást a kérelmezés hónapját követő naptári hónap első napján kell elvégezni. A további kiigazításokra havonta kerül sor.

Az 1766/92/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában felsorolt termékek esetében, a kukorica és a cirokmag kivételével, az első albekezdéssel összhangban kiigazított és májusban alkalmazandó visszatérítéseket júniusban is alkalmazni kell. Kukorica és cirokmag esetében a második albekezdésnek megfelelően kiigazított és augusztusban alkalmazandó visszatérítéseket szeptemberben is alkalmazni kell.

(2) Az (1) bekezdésben előírt kiigazítást nem kell alkalmazni, amennyiben a visszatérítés összege egyenlő nullával.

(3) Ha az engedélyek érvényességi ideje túlnyúlik a gazdasági év végén és a kivitel a következő gazdasági év során történik meg, az 1766/92/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában felsorolt termékekre nyújtandó visszatérítést, a kukorica és a cirokmag kivételével – az (1) bekezdésben említett havi növekmények nélkül – a két gazdasági év közötti árváltozás mértékével kell csökkenteni. Az árváltozás július 1-jén következik be, és a következők szerint kell meghatározni:

a) az előző és az új gazdasági év intervenciós árainak különbsége, a havi növekményeket nem számítva; plusz

b) a havi növekménnyel megegyező összeg, szorozva az augusztus és az engedélykérelem benyújtásának hónapja között eltelt hónapok számával, beleértve az augusztust és az engedély iránti kérelem benyújtásának hónapját is.

Amennyiben az árváltozás nagyobb, mint a szóban forgó visszatérítés, a kiigazított visszatérítés értékét nullára kell csökkenteni.

Az árváltozás mértékével csökkentett visszatérítéseket az új gazdasági év augusztusától kezdve, az (1) bekezdésben meghatározott szabályokkal összhangban, az új gazdasági évre alkalmazandó havi növekménnyel kell növelni.

▼B

(4) Kukorica és cirokmag esetében a kiigazításra vonatkozó, a (3) bekezdésben meghatározott szabályokat értelemszerűen kell alkalmazni, a következő kivételekkel:

a) szeptember 30-át kell tekinteni a gazdasági év végének;

b) a fent említett árváltozás július 1. helyett október 1-jén következik be;

c) augusztus hónap helyébe november lép;

d) a havi növekmények a szóban forgó gazdasági évre alkalmazandó növekmények.

15. cikk

(1) Az 1766/92/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) és d) pontjában és a 3072/95/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában felsorolt termékek esetében az e rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdésében említett kiigazításokból származó összeget meg kell szorozni a szóban forgó termékre vonatkozó feldolgozási együtthatóval.

(2) A 3072/95/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában felsorolt termékekre az említett rendelet 13. cikkével összhangban alkalmazandó visszatérítés összegét októbertől júliusig, az októbert és a júliust is beleértve, a hántolatlan rizsnek az adott gazdasági évre megállapított intervenciós árára alkalmazandó havi növekménynek megfelelő összeggel ki kell igazítani, a feldolgozottság szintje és az alkalmazandó feldolgozási együttható alapján.

Az első kiigazítást az engedély iránti kérelem benyújtásának hónapját követő naptári hónap első napján kell elvégezni. A további kiigazításokra havonta kerül sor.

(3) Az (2) bekezdésben előírt kiigazítást nem kell alkalmazni, amennyiben a visszatérítés összege egyenlő nullával.

(4) Ha az engedély érvényességi ideje túlnyúlik a gazdasági év végén és a kivitel a következő gazdasági év során történik meg, a (2) bekezdésben említett havi növekményeket nem tartalmazó visszatérítéseket a két gazdasági évnek a hántolatlan rizsre megállapított intervenciós ára közötti változás mértékével kell csökkenteni, a feldolgozottság szintje és az alkalmazandó feldolgozási együttható alapján.

Az árváltozás szeptember 1-jén következik be, és a következők szerint kell meghatározni:

a) az előző és az új gazdasági év hántolatlan rizsre vonatkozó intervenciós árainak különbsége, a havi növekményeket nem számítva;

b) a havi növekménnyel megegyező összeg, szorozva az október és az engedélykérelem benyújtásának hónapja között eltelt hónapok számával, beleértve az októbert és az engedély iránti kérelem benyújtásának hónapját is.

▼B

Ezt a két tényezőt a termék kivitelének időpontjában alkalmazandó vonatkozó feldolgozási együttható használatával kell átalakítani.

Amennyiben az árváltozás nagyobb, mint a szóban forgó visszatérítés, a kiigazított visszatérítés értékét nullára kell csökkenteni.

A visszatérítéseket a második albekezdés a) és b) pontjában meghatározottakkal kell csökkenteni az őrlési szint alapján, valamint az új gazdasági év októberétől kezdve növelni kell az új gazdasági évre alkalmazandó havi növekménnyel, a (2) bekezdésben megállapított szabályokkal összhangban.

▼M13

_____

▼B

17. cikk

Az 1162/95/EK rendelet hatályát veszti.

Rendelkezéseit azonban továbbra is alkalmazani kell az e rendelet hatálybalépése előtt kibocsátott engedélyekre.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat úgy kell értelmezni, mint az e rendeletre való hivatkozásokat, és azokat a VI. melléklet megfelelési táblázatának megfelelően kell értelmezni.

18. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼M8

_____

▼M9

Ia. MELLÉKLET

A 8. CIKK (3) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT BEJEGYZÉSEK

— *bolgárul:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3

— *spanyolul:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3

— *csehül:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3

— *dánul:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3

— *németül:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3

— *észtül:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3

— *görögül:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3

— *angolul:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)

— *franciául:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼M11

— *horvátul:* Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼M9

— *írül:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3

— *olaszul:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3

— *lettül:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts

— *litvánul:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis

— *magyarul:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése

— *máltaiul:* Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼M9

— *hollandul:* Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3

— *lengyelül:* Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *portugálul:* Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3

— *románul:* Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)

— *szlovákul:* Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3

— *szlovénül:* Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)

— *svédül:* Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3

— *finnül:* Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼M7

———————

▼B

V. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és annak egymást követő módosításai

A Bizottság 1162/95/EK rendelete	(HL L 117., 1995.5.24., 2. o.)
A Bizottság 1517/95/EK rendelete, csak annak 9. cikke tekintetében	(HL L 147., 1995.6.30., 51. o.)
A Bizottság 1518/95/EK rendelete, csak annak 7. cikke tekintetében	(HL L 147., 1995.6.30., 55. o.)
A Bizottság 1617/95/EK rendelete	(HL L 154., 1995.7.5., 5. o.)
A Bizottság 1861/95/EK rendelete	(HL L 177., 1995.7.28., 86. o.)
A Bizottság 2147/95/EK rendelete	(HL L 215., 1995.9.9., 4. o.)
A Bizottság 2917/95/EK rendelete	(HL L 305., 1995.12.19., 53. o.)
A Bizottság 285/96/EK rendelete	(HL L 37., 1996.2.15., 18. o.)
A Bizottság 1029/96/EK rendelete	(HL L 137., 1996.6.8., 1. o.)
A Bizottság 1527/96/EK rendelete	(HL L 190., 1996.7.31., 23. o.)
A Bizottság 932/97/EK rendelete	(HL L 135., 1997.5.27., 2. o.)
A Bizottság 444/98/EK rendelete (helyesbítve a 2067/2002/EK rendelettel, HL L 318., 2002.11.22., 6. o.)	(HL L 56., 1998.2.26., 12. o.)
A Bizottság 1432/1999/EK rendelete	(HL L 166., 1999.7.1., 56. o.)
A Bizottság 2110/2000/EK rendelete	(HL L 250., 2000.10.5., 23. o.)
A Bizottság 409/2001/EK rendelete	(HL L 60., 2001.3.1., 27. o.)
A Bizottság 2298/2001/EK rendelete, csak az annak 5. cikkében az 1162/95/EK rendelet 11a. cikkére való hivatkozás tekintetében	(HL L 308., 2001.11.27., 16. o.)
A Bizottság 904/2002/EK rendelete	(HL L 142., 2002.5.31., 25. o.)
A Bizottság 1006/2002/EK rendelete	(HL L 153., 2002.6.13., 5. o.)
A Bizottság 1322/2002/EK rendelete	(HL L 194., 2002.7.23., 22. o.)
A Bizottság 2305/2002/EK rendelete	(HL L 348., 2002.12.21., 92. o.)
A Bizottság 498/2003/EK rendelete	(HL L 74., 2003.3.20., 15. o.)

▼B

VI. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

1162/95/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk első és második franciabekezdése	1. cikk a) és b) pontja
2. cikk	2. cikk
3. cikk	3. cikk
4. cikk (1) bekezdése	4. cikk (1) bekezdése
4. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első, második, harmadik és negyedik franciabekezdése	4. cikk (2) bekezdésének a)–d) pontja
4. cikk (2) bekezdésének második albekezdése	4. cikk (2) bekezdésének második albekezdése
5. cikk	5. cikk
6. cikk	6. cikk
7. cikk (1) bekezdése	7. cikk (1) bekezdése
7. cikk (1a) bekezdése	7. cikk (2) bekezdése
7. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első, második és harmadik franciabekezdése	7. cikk (3) bekezdésének a)–c) pontja
7. cikk (2) bekezdésének második albekezdése	7. cikk (3) bekezdésének második albekezdése
7. cikk (2a) bekezdése	7. cikk (4) bekezdése
7. cikk (3) bekezdése	8. cikk (1) bekezdése
7. cikk (3a) bekezdése	8. cikk (2) bekezdése
7. cikk (4) bekezdése	8. cikk (3) bekezdése
7a. cikk (1) és (2) bekezdése	9. cikk (1) és (2) bekezdése
7a. cikk (3) bekezdésének a)–f) pontja	9. cikk (3) bekezdésének a)–f) pontja
7a. cikk (3) bekezdésének g) pontja	9. cikk (3) bekezdésének második albekezdése
7a. cikk (4) – (6) bekezdése	9. cikk (4) – (6) bekezdése
8. cikk	10. cikk
9. cikk (1) bekezdése	11. cikk (1) bekezdése
9. cikk (2) bekezdésének első albekezdése	11. cikk (2) bekezdésének első albekezdése
9. cikk (2) bekezdése második albekezdésének első és második franciabekezdése	11. cikk (2) bekezdése második albekezdésének a) és b) pontja
9. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdése	11. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdése
9. cikk (3) – (8) bekezdése	11. cikk (3) – (8) bekezdése
10. cikk a) pontjának első, második és harmadik franciabekezdése	12. cikk a) pontjának i.–iii. alpontja
10. cikk b) pontjának első és második franciabekezdése	12. cikk b) pontjának i. és ii. alpontja
10. cikk c) és d) pontja	12. cikk c) és d) pontja
11. cikk	13. cikk
12. cikk (1) bekezdése	14. cikk (1) bekezdése

▼B

1162/95/EK rendelet	Ez a rendelet
12. cikk (1a) bekezdése	14. cikk (2) bekezdése
12. cikk (2) bekezdése	14. cikk (3) bekezdése
12. cikk (2a) bekezdésének első, második, harmadik és negyedik franciabekezdése	14. cikk (4) bekezdésének a)–d) pontja
12. cikk (3) bekezdése	15. cikk (1) bekezdése
12. cikk (4) bekezdése	15. cikk (2) bekezdése
12. cikk (4a) bekezdése	15. cikk (3) bekezdése
12. cikk (5) bekezdésének első albekezdése	15. cikk (4) bekezdésének első albekezdése
12. cikk (5) bekezdése második albekezdése a) pontjának első alpontja	15. cikk (4) bekezdése második albekezdésének a) pontja
12. cikk (5) bekezdése második albekezdése a) pontjának 2. alpontja	–
12. cikk (5) bekezdése második albekezdésének b) pontja	15. cikk (4) bekezdése második albekezdésének b) pontja
12. cikk (5) bekezdésének harmadik, negyedik és ötödik albekezdése	15. cikk (4) bekezdésének harmadik, negyedik és ötödik albekezdése
13. cikk (1) bekezdése a) pontja első alpontja i. alpontjának első franciabekezdése	16. cikk (1) bekezdése első albekezdése a) pontjának i. alpontja
13. cikk (1) bekezdése a) pontja első alpontja i. alpontjának második franciabekezdése	16. cikk (1) bekezdése első albekezdése a) pontjának ii. alpontja
13. cikk (1) bekezdése a) pontja első alpontjának ii. alpontja	16. cikk (1) bekezdése első albekezdése a) pontjának iii. alpontja
13. cikk (1) bekezdésének b) pontja	16. cikk (1) bekezdése első albekezdésének b) pontja
13. cikk (1) bekezdésének c) pontja	16. cikk (1) bekezdése első albekezdésének c) pontja
13. cikk (1) bekezdése a) pontja második alpontjának első és második franciabekezdése	16. cikk (1) bekezdése második albekezdésének a) és b) pontja
13. cikk (2) bekezdése	16. cikk (2) bekezdése
–	17. cikk
14. cikk	–
15. cikk	18. cikk
I., II., III. és IV. melléklet	I., II., III. és IV. melléklet
–	V. melléklet
–	VI. melléklet

▼M7

VII. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett bejegyzések

— *bolgárul*: Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *spanyolul*: „Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado”

— *csehül*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *dánul*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *németül*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *észtül*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *görögül*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *angolul*: Tendered rate of basic export refund

— *franciául*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼M11

— *horvátul*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼M7

— *olaszul*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *lettül*: Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *litvánul*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *magyarul*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *máltaiul*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *hollandul*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *lengyelül*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *portugálul*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *románul*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *szlovákul*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *szlovénul*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil

— *finnül*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *svédül*: Anbudssats för exportbidrag

▼M7

VIII. MELLÉKLET

A 3. cikk (2) bekezdésében említett bejegyzések

— *bolgárul*: Оферирaн размер на износна такса

— *spanyolul*:Tipo del gravamen a la exportación adjudicado

— *csehül*: Nabídková výše vývozního cla

— *dánul*: Tilslagssats for eksportafgiften

— *németül*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *észtül*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *görögül*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *angolul*: Tendered rate of export tax

— *franciául*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼M11

— *horvátul*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼M7

— *olaszul*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *lettül*: Izvešanas muitas nodevas likme

— *litvánul*: Eksporto muito mokesčio dydis

— *magyarul*: Az exportadó megítélt mértéke

— *máltaiul*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *hollandul*: Gegunde belasting bij uitvoer

— *lengyelül*: Przyznana stawka podatku eksportowego

— *portugálul*: Taxa de exportação adjudicada

— *románul*: Rată din taxa de export adjudecată

— *szlovákul*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *szlovénul*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino

— *finnül*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *svédül*: Anbudssats för exportavgift

▼M7

IX. MELLÉKLET

A 5. cikkben említett bejegyzések

— *bolgárul*: Не се прилага износна такса

— *spanyolul*: Gravamen a la exportación no aplicable

— *csehül*: Vývozní clo se nepoužije

— *dánul*: Eksportafgift ikke anvendelig

— *németül*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *észtül*: Ekspordimaksu ei kohaldata

— *görögül*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *angolul*: Export tax not applicable

— *franciául*: Taxe à l'exportation non applicable

▼M11

— *horvátul*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼M7

— *olaszul*: Exportadó nem alkalmazandó

— *lettül*: Tassa all'esportazione non applicabile

— *litvánul*: Eksporto muitas netaikytinas

— *magyarul*: Izvešanas muita netiek piemērota

— *máltaiuli*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbl

— *hollandul*: Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *lengyelül*: Podatku eksportowego nie stosuje się

— *portugálul*: Taxa de exportação não aplicável

— *románul*: Taxă la export neaplicabilă

— *szlovákul*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *szlovénulv*: Izvozni davek ni sprejemlji

— *finnül*: Vientimaksua ei sovelleta

— *svédül.*: Exportavgift icke tillämplig

▼M8

X. MELLÉKLET

A 6. cikk (5) bekezdésében említett megjegyzések

— *bolgárul:* специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *spanyolul:* período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *csehül:* zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003

— *dánul:* Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.

— *németül:* besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *észtül:* erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6

— *görögül:* Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *angolul:* special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003

— *franciául:* durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼M11

— *horvátul:* posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003

▼M8

— *olaszul:* periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *lettül:* Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš

— *litvánul:* specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje

— *magyarul:* az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő

— *máltaiul:* perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *hollandul:* Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *lengyelül:* szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *portugálul:* período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *románul:* perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *szlovákul:* osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *szlovénül:* posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *finnül:* Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼**M8**

— *svédül:*	särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

———————